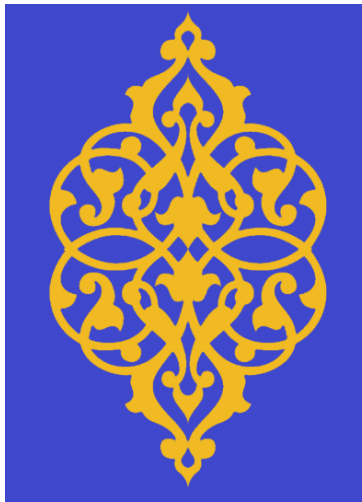




گنجینه زبانهای ایرانی

Iranian Languages Corpora

www.irancorpora.com

11111003

Kerengâni

A list of verbs

Consultant: Allahverdi Rezapur

Collector: Esfandiar Taheri

Date: December 2023

Transcribed and translated by:

Esfandiar Taheri

۱۱۱۱۱۰۰۳

کِرَنگانی

فهرست فعلها

گویشور: الله وردی رضاپور

گردآورنده: اسفندیار طاهری

تاریخ: آذر ۱۴۰۲

پردازش، آوانویسی و زیرنویس: اسفندیار طاهری

3

00:00:11,800 --> 00:00:17,200

uma آمد

buežâ بیایید

4

00:00:17,650 --> 00:00:23,650

wârd-č-e آورد

bi-ž-bierâ می آورد

5

00:00:24,700 --> 00:00:32,300

höwâr-eš kârd آموخت

höwâr-eš kerâ بیاموزید

6

00:00:32,750 --> 00:00:39,500

veleng-eš kârd آویزان کرد

velengar-eš viž-â

7

00:00:39,800 --> 00:00:47,100

arginest افتاد

ar-eš-vižâ بیافتید

8

00:00:47,250 --> 00:00:53,250

ar-eš-fit-e انداخت / افکند

ar-eš-fiž-â بیافکنید

9

00:00:53,600 --> 00:00:59,600

vendârde ایستاد

vender-e بایستید

10

00:00:59,650 --> 00:01:04,400

võrest-e بارید

hakâ vörö اگر بیارد

11

00:01:04,750 --> 00:01:10,750

âmut-č-e بافت

bi-ž-bâmuz-â بیافید

12

00:01:11,200 --> 00:01:17,950

inâne-ž kârd باور کرد

inân karâ باور کنید

13

00:01:18,200 --> 00:01:24,200

ba hizi vender-e برخاست

ba hizâ vender-â برخیزید

14

00:01:24,700 --> 00:01:30,050

bârd-če برد

bi-ž-bar-â ببرید

15

00:01:30,400 --> 00:01:35,300

pi ge-te برداشت

pi gir-â بردارید

16

00:01:35,850 --> 00:01:42,200

beršt-če برشت

bi-ž-berižn-â برشته کنید

17

00:01:42,600 --> 00:01:47,800

bi-š-čuren برگرداند

bi-š-čurn-â برگردانید

18

00:01:47,950 --> 00:01:52,600

učurest-e برگشت

u-š-čur-â برگردید

19

00:01:52,850 --> 00:01:58,000

biri-š-e برید

bi-ž-berâ ببرید

20

00:01:58,100 --> 00:02:01,950

biye beriyâ بریده شد

hakâ bi-ž-bere اگر بریده شود

21

00:02:02,050 --> 00:02:04,100

bâst-e بست

22

00:02:04,200 --> 00:02:07,100

derni-š-e پاره کرد

23

00:02:07,300 --> 00:02:14,300

derist-e پاره شد

hakâ deriy-ı اگر پاره شود

24

00:02:14,450 --> 00:02:20,450

vŕž due پاشید

vŕž de پاش

25

00:02:20,750 --> 00:02:26,050

pât-č-e پخت

bi-ž-paž-â بېزید

26

00:02:26,250 --> 00:02:32,950

pâtâ biye پخته شد

hakâ pâtâ bü اگر پخته شود

27

00:02:33,400 --> 00:02:38,800

pårest-č-e پرسید

pârs-â بپرسید

28

00:02:39,150 --> 00:02:42,000

perest-e پرید

29

00:02:42,200 --> 00:02:47,600

puš kârd-e پوشید

puš kar-â بپوشید

30

00:02:48,050 --> 00:02:53,300

bi-š-čurnen بیچاند

bi-š-čurn-â بیچانید

31

00:02:53,700 --> 00:02:58,950

tårost-e ترسید

tårs-â بترسید

32

00:02:59,250 --> 00:03:05,850

tors-ež due

turs-ež da-n-â بترسانید

33

00:03:06,200 --> 00:03:13,550

rast-e تمام شد

hakâ ray-ı اگر تمام شود

34

00:03:14,150 --> 00:03:20,150

runiše تمام کرد

bi-ž-runâ تمام کنید

35

00:03:20,950 --> 00:03:27,500

gelest-e جوشید

hakâ gel-ı اگر بجوشید

36

00:03:28,100 --> 00:03:34,100

nešir-eš kârd جوید

nešir kar-e بجوید

37

00:03:34,450 --> 00:03:41,800

sarest-e چرید

hakâ čar-e اگر بچرد

38

00:03:42,350 --> 00:03:48,650

parde este چسبید

parde-ž-â بچسبید

39

00:03:49,450 --> 00:03:56,400

parež dežune چسباند
pareš dežunâ بچسبانیید

40
00:03:56,650 --> 00:04:03,750
čelest-e چکه کرد
hakâ čel-ı اگر بچکد

41
00:04:04,050 --> 00:04:10,700
čini-š-e چید
bi š-čen-e بچیند

42
00:04:11,100 --> 00:04:19,550
harist-e خارید
hakâ hariy-i اگر بخارد

43
00:04:19,850 --> 00:04:25,100
tâ-š-e خرید
bi-š-ta-n-â بخريد

44
00:04:25,350 --> 00:04:32,150
bi-hešġ خشکید
hakâ hišġ bü اگر خشک شود

45
00:04:32,600 --> 00:04:38,600
serest-e خندید
ser-â بخندید

46

00:04:38,900 --> 00:04:43,650

het-e خوابید

fes-â بخوابید

47

00:04:43,950 --> 00:04:49,650

navat-č-e خواست

bi-ž-navâ بخواهی

48

00:04:49,900 --> 00:04:53,000

hund-č-e خواند

bi-š-fun-â بخوانید

49

00:04:53,000 --> 00:04:58,050

hord-če خورد

bi-š-far-â بخورید

50

00:04:58,500 --> 00:05:06,100

in târen خیسید

hakâ târen bü اگر بخیسد

51

00:05:06,450 --> 00:05:11,700

do-š-e داد

bi-ž-danâ بدهید

52

00:05:12,150 --> 00:05:18,750

het-č-e داشت

hakâ bi-ž-bu اگر داشته باشد

53

00:05:19,150 --> 00:05:25,600

zunâd-če دانست

bi-ž-zunâ بدانید

54

00:05:26,300 --> 00:05:32,450

dašt-e درد کرد

hakân dašt-ö اگر درد می کند

55

00:05:32,850 --> 00:05:37,850

dezdi-š-e دزدید

bi-ž-dezd-â بدزدید

56

00:05:38,100 --> 00:05:42,200

düt-č-e دوخت

bi-ž-duž-â بدوزید

57

00:05:42,450 --> 00:05:48,050

det-č-e دوشید

bi-ž-duš-â بدوشید

58

00:05:48,300 --> 00:05:52,950

vind-č-e دید

bi-ž-vin-â ببینید

59

00:05:53,200 --> 00:05:55,950

yât-e رسید، آمد

60

00:05:56,300 --> 00:06:01,950

vârd-č-e رساند

šun-âyâz-â برسانید

61

00:06:02,100 --> 00:06:06,600

ši-e رفت

šu-n-â بروید

62

00:06:06,800 --> 00:06:09,450

varež-due رها کرد

tai-š-kârd ریخت

63

00:06:09,800 --> 00:06:15,600

tai-š-kârd ریخت

tai-š kar-â بریزید

64

00:06:15,950 --> 00:06:23,350

biye tai ریخته شد

hakâ tai bü اگر ریخته شود

65

00:06:23,450 --> 00:06:28,550

yât-e رسید

yâz-â برسد

66

00:06:28,600 --> 00:06:34,600

zând-e زاید

hakâ zâyi اگر بزاید

67

00:06:34,750 --> 00:06:40,250

ya-š-e زد

bi-ž-yanâ بزیند

68

00:06:40,450 --> 00:06:45,750

yan-eš vūšte زن گرفت

yan fuz-â زن بگیرد

69

00:06:46,100 --> 00:06:54,450

sarast-iš-e سردش شد

hakâ sariše اگر سردش شود

70

00:06:54,800 --> 00:07:00,400

kekivest-e سرفه کرد

kekiv-â سرفه کنید

71

00:07:00,750 --> 00:07:07,700

pi ništö سوار شد

pi nešin-â سوار شوید

72

00:07:08,100 --> 00:07:14,600

vašde سوخت

hakâ vaši اگر بسوزد

73

00:07:14,900 --> 00:07:20,900

vuš-eš-ža سوزاند، آتش زد

indi vuš-eš-ži می سوزاند

74

00:07:21,250 --> 00:07:26,150

bi شد

hakâ bü اگر بشود

75

00:07:26,500 --> 00:07:31,950

šet-č-e شست

be-š-šuyi بشویید

76

00:07:32,200 --> 00:07:38,500

sendi-š-e شکاند

bi-š-send-â بشکنید

77

00:07:38,700 --> 00:07:45,550

sist-e شکست

hakâ siyi اگر شکسته شود

78

00:07:45,900 --> 00:07:51,900

senust-č-e شناخت

bi-š-senus-â اگر بشناسد

79

00:07:52,350 --> 00:08:00,450

zerna žia عرعر کرد

hakâ zerna yanı عرعر می کند

80

00:08:00,550 --> 00:08:07,000

šešnevest-e عطسه کرد

šešnev-â عطسه می کند

81

00:08:07,350 --> 00:08:12,650

viyân-č-e فرستاد

bi-ž-viyân-â بفروشد

82

00:08:12,800 --> 00:08:18,350

herât-č-e فروخت

bi-š-ferâš-â بفروشد

83

00:08:18,750 --> 00:08:26,000

hörüž niše فریب داد

hakâ bi-ž-hörüž ni اگر فریب دهد

84

00:08:26,500 --> 00:08:31,000

vi-š-de فشرد

vi-ž-da-n-â فشار دهد

85

00:08:31,300 --> 00:08:36,950

kâšt-č-e کاشت

bi-š-kâšâ می کارد

86

00:08:37,250 --> 00:08:42,500

kešt-č-e کُشت

bi-š-keš-â می کُشد

87

00:08:43,000 --> 00:08:48,300

par-iš-küst کوبید

par-iš-kü بکوبید

88

00:08:48,500 --> 00:08:52,700

ta-š-e گرفت

bi-š-tanâ بگیرد

89

00:08:53,000 --> 00:08:58,250

virit-e گریخت

viriž-â بگریزد

90

00:08:58,600 --> 00:09:01,850

beremest-e گریست

91

00:09:02,150 --> 00:09:08,150

vi-ž-nišâ گزید

bi-ž-vežnâ بگزینید

92

00:09:08,450 --> 00:09:14,050

viyârd-e گذاشت

vâde viyer-e بگذارید

93

00:09:14,200 --> 00:09:20,200

viârde گذاشت، اجازه داد

fâz-â šu بگذارید برود

94

00:09:20,600 --> 00:09:26,600

vɔt-č-e گفت

vʊž-â بگوئید

95

00:09:26,800 --> 00:09:31,650

lârzest-e لرزید

hakâ lârzɪ اگر بلرزد

96

00:09:32,050 --> 00:09:37,150

lešt-e لیسید

bi-ž-lisɪ بلیسید

97

00:09:37,350 --> 00:09:42,050

moled-č-e مالید

bi-ž-mol-â بمالید

98

00:09:42,350 --> 00:09:47,250

mund-e ماند

mun-â بمانید

99

00:09:47,450 --> 00:09:51,750

mârd-e مرد

mar-â بمیرید

100

00:09:52,150 --> 00:09:56,750

pe niš-e مکید

bi-ž pene بمکید

101

00:09:56,900 --> 00:10:01,700

nešt-e نشست

nešinâ بنشینید

102

00:10:02,050 --> 00:10:07,400

di-ât-č-e نگاه کرد

di-es-â نگاه می کند